



Federal Ministry of Economics and Technology • D-11019 Berlin • Germany

European Commission
Directorate General - Enterprise and Industry
Unit I/3 Standardisation
Attn: Mr. Roman Grones
B100 01/17

B - 1049 Brussels
Belgium

SWITCHBOARD +49 30 18615 0
FAX +49 30 18615 7010
INTERNET www.bmwi.de
PREPARED BY Dr. Bastian Kern
TEL +49 30 18615 6503
FAX +49 30 18615 50 6503
E-MAIL bastian.kern@bmwi.bund.de
FILE NO. VII A 4 - 39 01 28 -2
DATE Berlin, 9 September 2010

SUBJECT Deutsche Stellungnahme zum Entwurf eines Normungsauftrags an CEN, CENELEC und ETSI zur Normung im Bereich von Leuchtstofflampen, Hochdruckentladungslampen sowie der zugehörigen Vorschaltgeräte und Leuchten zum Betrieb dieser Lampen

RE Dokument 32/2010 des Ausschusses 98/34 „Normen und technische Vorschriften“
Anlagen: Änderungsvorschläge im deutschen (Anlage 1) und englischen (Anlage 2) Mandatsentwurf

Sehr geehrte Damen und Herren,

nachfolgende Stellungnahme zu dem von der Kommission übermittelten Dokument 32/2010 des Ausschusses 98/34 „Normen und technische Vorschriften“ übersende ich mit der Bitte um Berücksichtigung.

Deutschland kann den Mandatsentwurf zur Normung im Bereich von Leuchtstofflampen, Hochdruckentladungslampen sowie der zugehörigen Vorschaltgeräte und Leuchten zum Betrieb dieser Lampen nur im Grundsatz unterstützen.

Vor einer Verabschiedung des Mandatsentwurfs sind eine Reihe inhaltlicher Anpassungen und Ergänzungen erforderlich. Entsprechende Änderungsvorschläge werden im deutschsprachigen Entwurf als Anlage 1 und im englischsprachigen Entwurf als Anlage 2 mit der Bitte um Berücksichtigung übermittelt.

Auf folgende Aspekte wird gesondert hingewiesen:

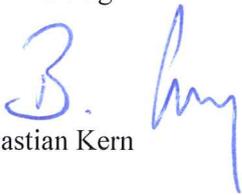
- Die angegebenen Zeiträume für eine Normung sind je nach Umfang (Verweis auf bestehende Normen, Überarbeitung bestehender Normen oder Erstellung neuer Normen) als kritisch zu bewerten und sollten aufgrund der durch die Normungsprozesse vorgegebenen Zeiträume gegebenenfalls verlängert werden.

STREET ADDRESS Scharnhorststraße 34 - 37, 10115 Berlin
U6 UNDERGROUND LINE Station: Zinnowitzer Straße
S-BAHN SURFACE LINE Berlin Hauptbahnhof

- ETSI ist nicht aktiv in der Normung im Bereich der Lichttechnik, so dass der Auftrag lediglich an CEN und CENELEC gerichtet werden sollte.
- Die deutsch-englische Übersetzung einiger lichttechnischer Größen erscheint fehlerhaft (z.B. Chromaticity = Farbart, lumen maintenance (factor) = Lichtstromfaktor, correlated colour temperature = ähnlichste Farbtemperatur) und sollte korrigiert werden.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag


Bastian Kern

Anlagen